

# Udateret, august 1959

## AUTHOR/KEY FIGURE

Arthur Køpcke

## FACTS

Document type:

Scrapbook

Date explanation:

De første udklip vedrører Barlach

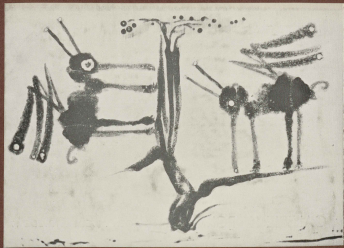
Heuers udstilling, som åbnede den 29.  
august i Galerie Køpcke.

Sender's location:

København

Archive:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv



Barlach Heuer sagt sich als ein deutscher Zeichner, der auf neuen kulturellen Möglichkeiten plastisch zu wirken, zu experimentieren und zu experimentieren in der Lage ist, und er experimentiert. Was experimentiert er?

"Die Welt" Juli 1956

Barlach Heuer ist ein Mann, der die Idee hat, dass es nicht nur darum geht, die Welt zu sehen, sondern auch darum, sie zu gestalten. Er ist ein Mann, der die Welt zu sehen und zu gestalten will.

"Art" Februar 1958

Barlach Heuer ist ein Mann, der die Idee hat, dass es nicht nur darum geht, die Welt zu sehen, sondern auch darum, sie zu gestalten. Er ist ein Mann, der die Welt zu sehen und zu gestalten will.

"Le Peintre" Février 1958

En les paroles de Barlach Heuer, nous obtenons un tableau artistique qui nous ouvre la voie à la connaissance et à la compréhension de la vie. Nous obtenons un tableau qui nous ouvre la voie à la connaissance et à la compréhension de la vie.

"Paris" La Vie de L'Europe

Barlach Heuer est un homme qui a une vision très claire de la vie. Il est un homme qui a une vision très claire de la vie.

"Le Monde" Avril 1959

L'expression Barlach Heuer nous apporte une impression de la vie, une impression de la vie.

"Paris Normandie" Avril 1959

L'expression Barlach Heuer: il y a une idée à exprimer.

"Le Monde" Mai 1959

BARLACH HEUER, PARIS

## BARLACH HEUER

PARIS

\*1930 HAMBURG

SEPARAT

UDSTILLINGER

HAMBURG

FECAMP

VALENCIA

LE HAVRE

UDMÆRKELSER

FOR MALERI

"FESTIVAL D'ART

DE FECAMP"

VERNISSAGE 29, AUGUST KL 12 — 18

ÅBEN  
29. AUG. —  
9. SEP. 59  
KL. 11 — 18

## Kunstens vindue ved J. Z.

Forsøg med monotype

En ung tysk kunstner, Barlach Heuer, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet. Han har udstillet i Landet, og han har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.

Landet, der kommer fra Hamborg, har udstillet i Landet.





Rudi Helms  
Herman Thoms 1945  
7.

Almy.  
Hastmønstrene

Fredman 1. Spørsmål

Westbrook Nyl. F.  
Gunnar P. P. P. P. P. 876522

Surianus Topolo  
PARIS XV 33 rue d'Alger

X  
PIEVANI DIETELMO  
VIA CARNEVALI 72  
BERGAMO (ITALIA)

GALLERIA "GRUPPO BERGAMO"  
VIA XX SETTEMBRE 79  
BERGAMO (ITALIA)

ARK  
ALLAN TE WAAL  
LYNGBYVEJ 201  
HTE

Peter Louis-Jensen  
Vejlevej 11  
Søborg

ERNST SIEGFRIED HANSEN  
Redaktør  
Korrespondent for Østasiatisk Bibliotek og Museum  
København 1  
Nørrebrovej 10  
1185 København 1

PIERRE LEBRUCK  
Folketingsvej 10  
C. 1011

A.R.P. JACCARD  
MALER

GENÈVE, DIN 6 AUGUST 1959  
27 rue ANDRÉ

Det vil være mig en glæde, dersom De ville brenne til stede ved åbningen  
af min udstilling af malerier, akvareller, pasteller, tempera og tegninger i  
Den Frie Udstillings lokalitet, mandag den 12. august 1959 kl. 16-18.

Din erholdige

JACCARD





## \*1920 JERUSALEM

UDSTILLINGER:

PARIS - NEW YORK

TEL AVIV 64, a.

BILLEDER I SAMLINGER.

FRANKRIG - ISRAEL

ROC

PRIZE FOR ISRAELIAN

PAINTING 1952

PRIX DE LA CRITIQUE

PRIX  
PARIS

HANNA  
BEN DOV  
PARIS  
VISER  
MALERIER  
12.-25. SEPT.  
1959

AKTUELT

11 SEP 1959

KUNSTNYT

Den berøgte malende Hannah Be  
Dov har i morgen samling på en ud  
stilling i Galeriet Kjøpke, Lørdag  
de 12.

Berlingske Tidende

11 SEP 1959

Den lærskole mesterinde Minnah May er kommet her til fra Paris. Og paa hendes er der virkelig paa hendes meget smukke blufærdige arbejder i Glaserie Kasse, Lørdagsavis. Den findes staa i Nr. 12-13.

*Jødisk kunstnerinde*

Manna Ben Dors utstilling

[illegible]

## Hanna Ben Dov

En smaaik melende bord i Paris.  
Hanna Ben De, udstiller i Ga-  
lerie Kapke, Læderetværs 17. Hun  
maler hovedsagelig opstillede med  
orange, skule og kander, og hun  
arrangerer disse hvide ting på  
en særlig måde, som giver et af-  
faldende og et videnskabeligt blik.

Hendes penaler, der løber blot kal-  
der et mylder af sammensatte og  
afsluttende hæver frem. Hun drøjer  
et alle ting, så de forekommer at  
være en del af et stort værk, men  
penalerne bliver på den måde en  
blænderi. Hun har lige forbeholdt  
om en smaa glade over nye  
materielle ting.

At denne glade kun sjældent bli-  
ver, og at det er hendes affe-  
ktion, som sjældent bliver til kunst,  
skjules anderledes end i den bred-  
dannede, økonomiske og sociale  
situation, som hun står på. Det stærke  
på hendes arbejde.

J. P. Th.

Colaptes auratus. Hvidovre Strandvej 101.  
Asta 5345 mda 5-7

Ailing Nielsen, Willumsg. 12,

John Roos Dithmer.  
Nanseng. 31 a. 1/2 Thomsen.

Harou Peer Johannes Olaf  
Hans - Gallypmsins godt soiv  
Vilh. V.

TRYKSAG

DICKSON  
REEDER  
PARIS  
30. SEPT. —  
9. OKT.  
1959  
KL. 11-18

GALERIE KØPCKE . COPENHAGEN . LÆDERSTRÆDE 17





SUSANA  
SIMON  
PARIS

MALERIER

VERNISSAGE 10 OKTOBER KL. 12-18

ÅBEN  
10. OKT. -  
23. OKT. 59  
KL. 11-18

Hela Kestberg  
Rosengårds allé 55 I

Hendrik  
Hulbergsgade 16

blomning hestet  
P. Bongstvej 26X RT

Robert Schuster

Vordensbrunnweg 66

Wasservald

(væd Lufphen)

Hollands

St. W. Müller

Sensu 13.10.59

24-10-59

HELD & LYKKE

W. T. T. T. T.

SAN AGUSTIN

MALLORCA

P. Bongstvej

Teemu  
Morten Christgaard  
Nyhavn 37 - B54416  
Sam Kær  
Løfsgade 3<sup>te</sup> R.S.

SERGE CHARCOTON  
14, Rue Tolpatoz  
Paris 15<sup>e</sup>

MAISON  
MARCEL-DE-POISSONNIERE  
RUE  
PIERRE OSTERBYE  
Rue Jeanne d'Arc 10, V.  
15<sup>e</sup> 1002

GALERIE PHILADELPHIE  
48 RUE DE SEINE, PARIS 6  
MEDICIS 53-64

## THEO WILHELM HAMBURG 1912

Første abstrakte malerier i 1932  
Udstillinger i Hamburg og Lübeck  
Soldat 1940-44 / 1944-49 krigsfange i Sibirien  
Derefter udstillinger (bl. and.) i:  
Hamburg - Frankfurt - Bremen -  
Deutscher Künstlerbund





MALERIER

VERNISSAGE 24. OKTOBER KL. 14-18

ÅBEN  
24. OKT. —  
6. NOV. 59  
KL. 10—17

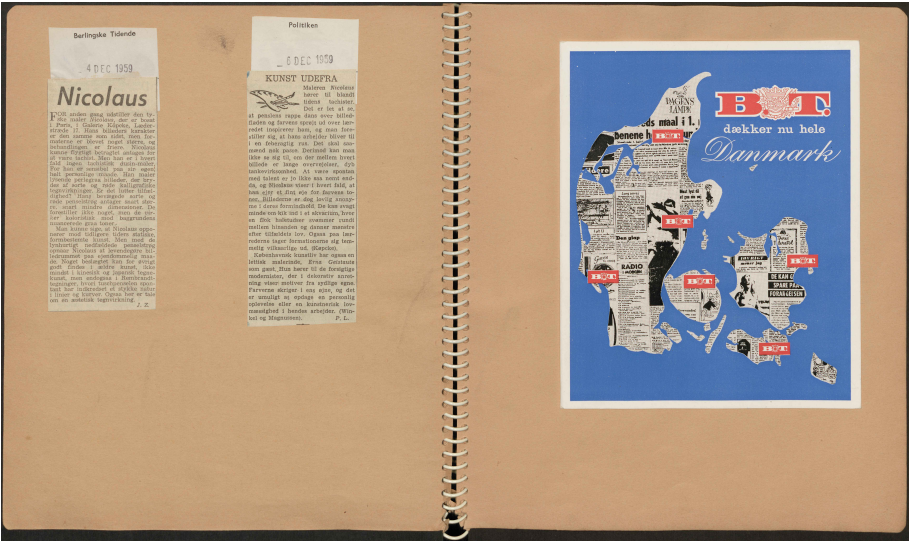


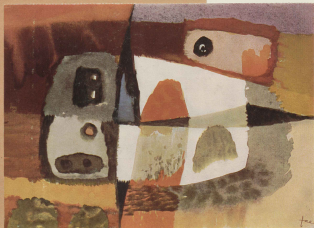
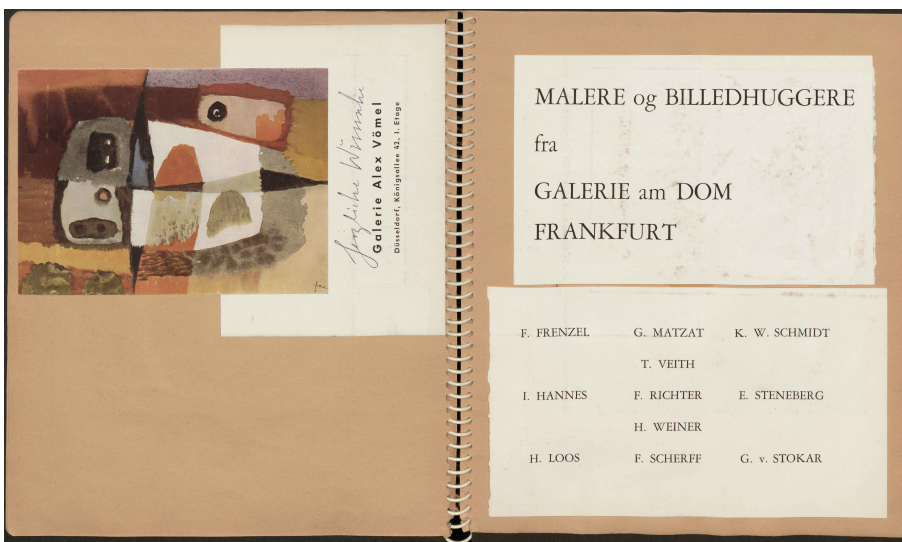
NICOLAUS  
PARIS

VERNISSAGE 21. NOV. KL. 13 - 17



3. og 22.  
Manden, der dør med hammeren,  
beder Kristus, som er med.  
Manden, der møder Kristus, beder.  
Der Kristus, som er hammebeder  
i Julemanden i København. For  
inden, der 21 dages har i Manden  
med Kristus, er det den tredje afslutning  
i Julemanden. For Kristus, der  
er Jule i Manden og 21 dages,  
er det den 22. afslutning. Ved  
Jule og Julemanden møder vi  
Julemanden og Kristus. 21 dages  
der Julemanden som er Kristus i  
afslutning for Julemanden i Jule  
manden og Julemanden afslutning af  
St. N. Albrecht og Julemanden.

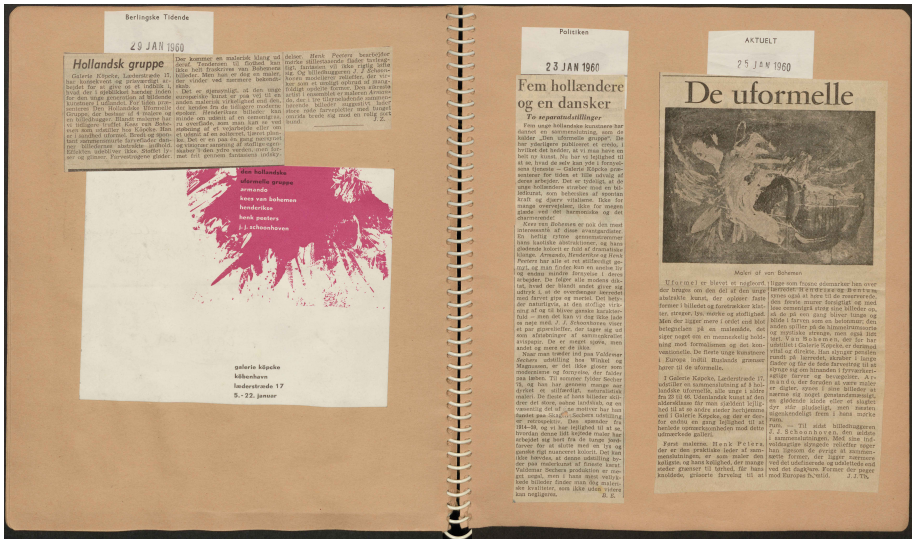




*Angela Wismar*  
Galerie Alex Vömel  
Düsseldorfer Kunstgalerie 42, 1. Etage

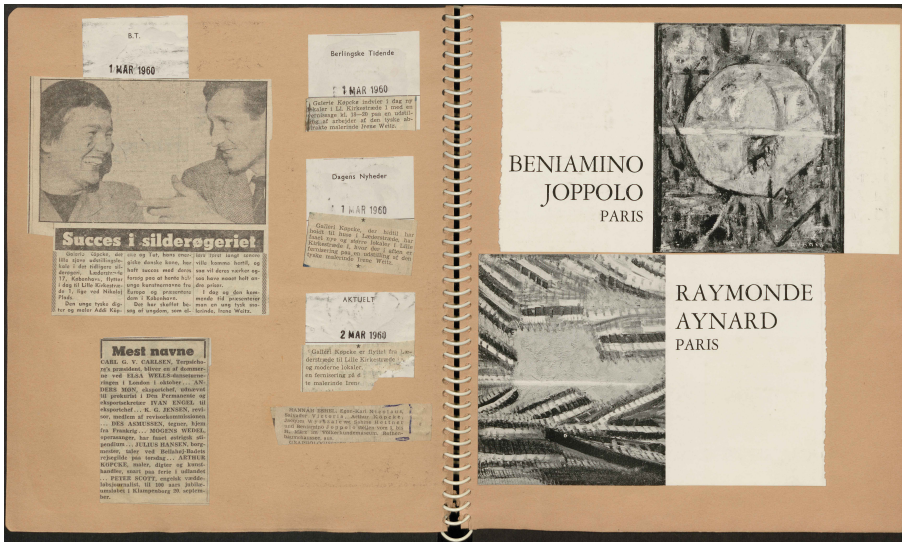
MALERE og BILLEDHUGGERE  
fra  
GALERIE am DOM  
FRANKFURT

|            |            |               |
|------------|------------|---------------|
| F. FRENZEL | G. MATZAT  | K. W. SCHMIDT |
|            | T. VEITH   |               |
| I. HANNES  | F. RICHTER | E. STENEBOERG |
|            | H. WEINER  |               |
| H. LOOS    | F. SCHERFF | G. v. STOKAR  |









B. ROSENKILDE NIELSEN  
Antenn. Radiator.  
  
La Société des Télé. De Lignes De Danemark.  
Les Câbles Marit. De Danemark.  
Les Câbles Marit. De Danemark.  
Les Câbles Marit. De Danemark.  
Les Câbles Marit. De Danemark.  
Les Câbles Marit. De Danemark.

Staden, Danmarks  
Antenn.  
København 17  
Bld. 1778

A. C. BANG  
KBL. HOF. HANTMAGER  
KØBENHAVN 1878  
  
FREDEN BAST  
TLC. CENTRAL 1768

Sophiegade 4  
K.  
Ell. Gram-Hansen

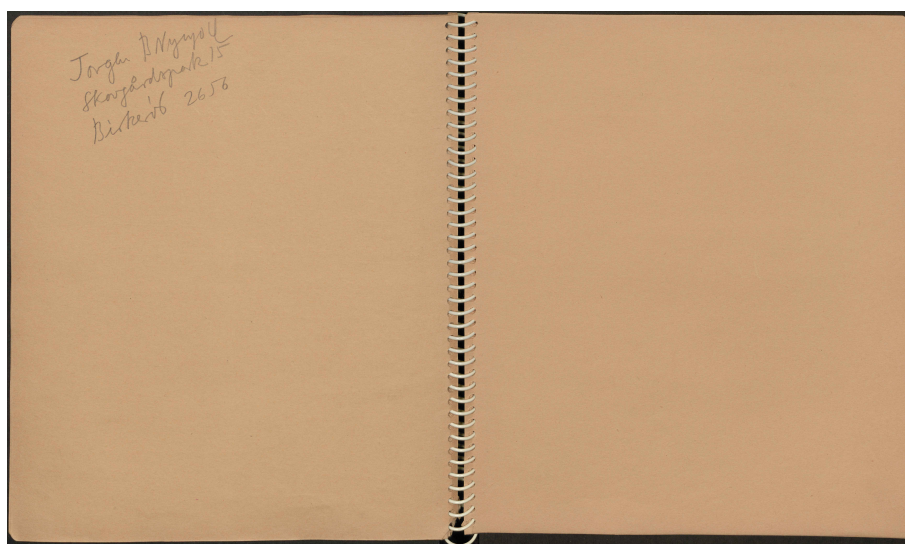
Amis Juel - Tåringsgade 22 II  
to mallerup - (ny 4135)

Ny Gøttinggade 10 bld. Pa. 1038.

Ny Tønder Ravnkilde, Børgersgade 144 st. m.  
N. H.  
(to la. facot la bld. N. B. Andersen's Bæl -  
brand 137, N. - DALE 7748)

Pott Vad, Træmønt 9, Glostrup.

Johan Falk-Lund  
Kualsild 3  
K



Jorge P. Noyes  
Skowhegan 15  
Bike 2656

GALERIE KÖPCKE · COPENHAGEN K · LILLE KIRKESTRÆDE 1  
(over Nørstadi Kbh)

Miners ad Joppo

Gallerie Kjöppe har anskaffet udstilling af international, abstrakt grafik. Der er ledighed til at se arbejder af mange kunstnere. Mandt hvilke bemærker som Magioli, Heebis og Vaarsely.

VERNISSAGE 6. APRIL KL. 18-21

ARMANDO  
BEDARD  
BOHSKY  
VAN BOHEMEN  
S. DELAUNAY  
HENDERIKSE  
HENK PEETERS  
THEO KLEGG  
KOPFKE  
RUPA  
MERTZ  
OTTO NIEBL  
NICOLAIS  
SCHOOHHOVEN  
SPINDL  
TERBOOS  
THAVAN  
RICH WINTERH  
log merge f.)

Lolland-Falsters Social-Dem.  
(Nakskov)

19 MAI 1961

Man arbejder selv med på skulpturerne på Maj-  
udstillingen, eller man ser sig selv — i et spejl.

— Det er terapi — ger folk mad og roke, siger den trøste billedkunstner og Arthur Kjøpeke lærer.

Blindt hans søn, der på den største Mønstertilling i Havn, betaler Havn på Frederiksberg og leverende én — en publikum selv har for at gøre ting. Det er et stort stykke tid, han har været ting og på — førstede børnene, Østern, flækker, økelt, en millionen mødet over, og smælderen var meget livrig til at være ned. Når man ikke beskæftiger sig med udsænk kunst til daglig, er det godt selv at prøve.

— Selve Handlingen er det der betyder noget, siger Kjøpman. Handlingen kommer på udbetaling, ham der er borte på vognen. Nu kan han selv mærke, hvad handlingen er. Og det, der bare vil sætte tingene på skærs, dem, der bare tænker, at om vi nu vil passe på det, bliver reddt til at sætte de ting op igen, han fik til at falde ned ved at stå andre op. Og så han bliver ned i (sagt).  
Spør: Er Mafjaldningen den gang i hjerte grad og for Haven på flygtig og Mønstre er ikke som tidligere. Er trukket ind i arrangementet. Men har sejlet med at trælle publikum ind i det. Det gælder også. Høfder-mønstren Svend Dalsgaard har været overbevisende. Men — han egen trælle har arbejdet en skov.



Et af Børge Jørgensen arbejder  
på Majordstillingen.

Dette virker mere som ekasperation  
for sin læns egen fornøjelse.

**Impulsive tæpper**  
Men der er også dem, der ikke specielt tænker på det sjove. De overrasker. Der er den abstrakte Mogens Ralle, der har alle sine himmelslagere, nye mønstre og sine huse. I hans nye billeder får de kun lov til at sige bag gardiner. Han er dog stadig interesseret. Hans kone, Grethe Ralle, udfolder sig af sine abstrakte tæpper. De virker impulsive, hvilket egentlig er bævende i betragtning af den lange tid, ryk-venning tager. Mogens Rørgensens har blandt sine mest tal-fulde skulpturer en af menneskets skærbare stilling. Den virker som

et Mogens Halv-billede i skulptur. Kærlighed bryder, stiller sig krop — men alligevel portrætter.

Hend Galatius er en mørke bleg kvinde i uendeligt raffinement, navn bemærkeligt og storslået, der er vid skud med næppe skelliger træder, blødt med solen, gnet, i et af hana billeder — det nok det bedste.

Knud Møhlhauser arbejder på Lehmans-museet i Helsingfors om den alligevel tid til male. mindre antal billeder i hvert fald har vist den fire. »Komposition kaldet han sine ting — en udsædende titel, men en der er renfærdig i form, og en uendeligt stærk.

En anden kunstner er en af Møhlhausers. Der er en af de tidlige abstrakte. **FRANÇOIS**





SYLVESTER HVID  
KØBENHAVN K.

Nordsjællands Soc.-Dem.  
(Hillerød)  
Helsingør Social-Demokrat  
Roskilde Social-Demokrat

18 MAJ 1961

## Spræl og „terapi“

Man arbejder selv med på skulpturerne på majudstillingen, eller man ser sig selv — i et spejl

— Det er terapi — gør folk sunde og raske, siger den tyske billedhugger Arthur Köpcke leende.

Blandt hans skulpturer på den nyåbnede Majudstilling i Haveselskabets Have på Frederiksberg er en levende én — en, publikum selv har lov at gøre færdig. Det er et stort stykke træ, han har slået ting op på — forsolvede børnesko, theskeer, flasker, cykellåse, en millionmarkseddel osv., og anmelderen var meget ivrig til at være med. Når man ikke beskæftiger sig med udøvende kunst til daglig, er det sjovt selv at prøve.

— Selve handlingen er det, der betyder noget, siger Köpcke. Når tingene kommer på udstilling, hænger de bare på væggen. Nu kan folk selv mærke, hvad handlingen er. Og den, der bare vil sætte tingene pænt sammen, den, der bare tænker, at en blå vil passe pænt dér, bliver nødt til at samle de ting op igen, han fik til at falde ned ved at slå andre op. Også han bliver sat i gang.

Spræl er Majudstillingen denne gang i højere grad end før. Havens påtugle og blomster er ikke som tidligere år trukket ind i arrangementet. Man har nøjedes med at trække publikum ind i det. Det gælder også for Randers-maleren Svend Dalsgaard. Blandt hans snurrigheder her er et spejl — hans egen indsats består i, at han har anbragt en skrue midt i spejlfaladen, og publikum får så selv lægge hoved til. Det er jo en slags naturalisme.

Andre af hans billeder består i enkelte tal, næsten skjult i en ensfarvet billedflade.

Man tænker på den store ændring fra hans tidligere, mere fornemmelssyldte maleri og får lyst til at spørge ham, hvorfor denne forandring er sket.

— Det er billedets nye udseende, De mener, er det nævneværdigt nyt? siger han.

— Det synes jeg.

— Nu efterhånden er det ikke nyt for mig. Jeg har arbejdet med det i halvandet år. Men ændringen var simpelthen en nødvendighed for mig. En form for naivisme, en tilbagevenden til primitive ting. Skruerne er et præcisionspunkt i billedet.

Hvad skal man sige til den nye Dalsgaard? Man kunne bedre lide ham før. Han sagde mere til andre. Dette virker mere som eksperimenter for hans egen fornøjelse.

### Impulsive tæpper

Men der er også dem, der ikke specielt tænker på det sjove, det overraskende. Der er den abstrakte Mogens Balle, der har sløret sine himmellegemer, sine mennesker og sine huse. I hans nye billeder får de kun lov til at ulme bag gardinet. Han er dog stadig interessant. Hans kone, Grethe Balle, udstiller to af sine abstrakte tæpper. De virker impulsive, hvilket egentlig er forbavsende i betragtning af den lange tid, rydvævning tager. Børge Jørgensen har blandt sine metal-skulpturer en af mennesker i akrobatisk opstilling. Den virker som en Mogens Balle-figur, der er kommet ned fra loftet.

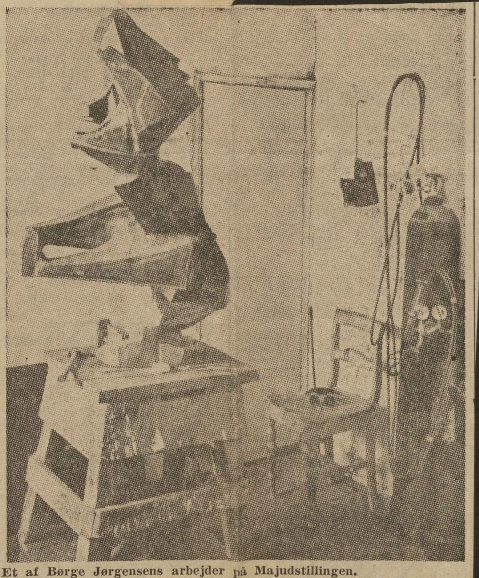
Bent Galatius er en mærkelig blanding af udvendigt raffinement, naiv barnlighed og stormende sind. Der er vild skov med næppe skelnelige træer, blandet med solnedgangen, i et af hans billeder — det er nok det bedste.

Knud Mühlhausen arbejder på Louisiana-museet i Humlebæk, men får alligevel tid til at male. Et mindre antal billeder i hvert fald; her viser han fire. »Komposition« kaldes hans sine ting — en uspændende titel. Men der er en rønfærdighed i dem, en kirkerudeagtig ro.

En række andre kunstnere er med på Majudstillingen. Der er en af de tidligste abstrakte, Francisca Clausen fra Åbenrå. Hun er stadig abstrakt, men lever af at male portrætter. Måske denne kombination gør, at hendes abstraktioner ikke viser en særlig sammenhæng. Poul Vandborg fra Risø ved Roskilde har en række små, beskedent virkende skulpturer med. Per Lütken fra Holmegaards Glasværk ved Næstved udstiller glas, smagfuldt opsat. Men det decideret smagfulde hører ikke så meget hjemme på Majudstillingen, og det orientalske præg i hans glas, små tuschmalerier i det gennemsigtige materiale, som man fik en fornemmelse af hos ham sidste år, giver opstillingen ingen muligheder for at fornemme.

Det er jo forældet, det med Köpckes skulpturer, kommenteres udstillingen af mange besøgende. For 50 år siden begyndte man også på den slags. Det er rigtigt nok, men — de er med til at give udstillingen et levende præg. Uanset positivt eller negativ holdning til de enkelte kunstnere går man der gerne.

VIRTUS SCHADE



Et af Børge Jørgensens arbejder på Majudstillingen.





SYLVESTER HVID

AFD. FOR BLADUDKLIP  
FREDERIKSBERGGADE 21  
TELEFONER 7016 & 7017  
K Ø B E N H A V N K.

Horsens Social-Demokrat

15 MAI 1961

## Spræl og terapi...

Man arbejder selv med på skulpturerne på Majudstillingen, eller man ser sig selv — i et spejl

— Det er terapi — gør folk sunde og raske, siger den tyske billedhugger Arthur Köpcke leende.

Blandt hans skulpturer på den nyåbnede Majudstilling i Haveselskabets Have på Frederiksberg er en levende én — en, publikum selv har lov at gøre færdig. Det er et stort stykke træ, han har slået ting op på — forslivede børnesko, theskeer, flasker, cykellåse, en millionmarkseddel osv., og anmelderen var meget ivrig til at være med. Når man ikke beskæftiger sig med udøvende kunst til daglig, er det sjovt selv at prøve.

Selve handlingen er det, der betyder noget, siger Köpcke. Når tingene kommer på udstilling, hænges de bare på væggen. Nu kan folk selv mærke, hvad handlingen er. Og den, der bare vil sætte tingene pænt sammen, den, der bare tænker, at en blå vil passe pænt dér, bliver nødt til at samle de ting op igen, han fik til at falde ned ved at slå andre op. Også han bliver sat i gang.

Spræl er Majudstillingen denne gang i højere grad end før. Havens påfugle og blomster er ikke som tidligere år trukket ind i arrangementet. Man har nøjedes med at trække publikum ind i det. Det gælder også for Randers-maleren Svend Dalsgaard. Blandt hans snurrigheder her er et spejl — hans egen indstus består i, at han har anbragt en skrue midt i spejlfaden, og publikum får så selv lægge hoved til. Det er jo en slags naturalisme.

Andre af hans billeder består i enkelte tal, næsten skjult i en ensfarvet billedflade.

Man tænker på den store sendring fra hans tidligere, mere forenklede og stilfulde maleri og får lyst til at snørge ham, hvorfor denne forandring er sket.

— Det er billedets nye udseende, De mener, er det nævneværdigt nyt? siger han.

— Det synes jeg.

— Nu efterhånden er det ikke nyt for mig. Jeg har arbejdet med det i halvandet år. Men sendringen var simpelthen en nødvendighed for mig. En form for naivisme, en tilbagevenden til primitive ting. Skruerne er et præcisionspunkt i billedet.

Hvad skal man sige til den nye Dalsgaard? Man kunne bedre lide ham før. Han sagde mere til andre. Dette virker mere som eksperimenter for hans egen fornøjelse.

### Impulsive træpper

Men der er også dem, der ikke specielt tænker på det sjove, det overraskende. Der er den abstrakte Mogens Balle, der har sløret sine himmellegemer, sine mennesker og sine huse. I hans nye billeder får de kun lov til at ulme bag gardinet. Han er dog stadig interessant. Hans kone, Grethe Balle, udstiller to af sine abstrakte træpper. De virker impulsive, hvilket egentlig er forbeholdende i betragtning af den lange tid, rydvævning tager. Børge Jørgensen har blandt sine metal-skulpturer en af mennesker i akrobatiske opstilling. Den virker som et Mogens Balle-billede i skulptur.

Kantede hoveder, stillerede kroppe — men alligevel portrætter.

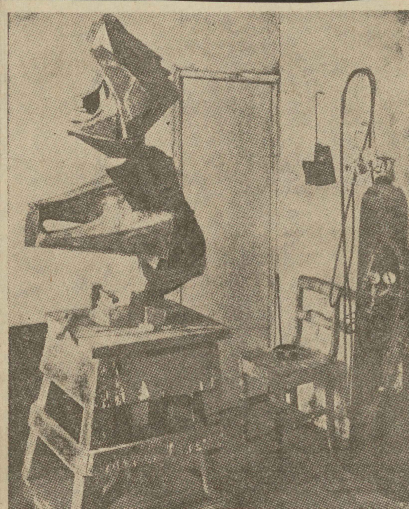
Bent Galatius er en mærkelig blanding af udvendigt raffinement, naiv barnlighed og stormende sind. Der er vild skov med næppe skelnelige træer, blandet med solnedgangen, i et af hans billeder — det er nok det bedste.

Knud Møhlhausen arbejder på Louismuseet i Humlebeek, men får alligevel tid til at male. Et mindre antal billeder i hvert fald; her viser han fire. »Komposition« kalder han sine ting — en uspendende titel. Men der er en renfærdighed i dem, en kirkerudeagtig ro.

En række andre kunstnere er med på Majudstillingen. Der er en af de tidligste abstrakte, Francisca Clausen fra Åbenrå. Hun er stadig abstrakt, men lever af at male portrætter. Måske denne kombination gør, at hendes abstraktioner ikke viser en særlig sammenheng. Poul Van d'borg fra Risø ved Roskilde har en række små, beskedent virkende skulpturer med, Per Lütken fra Holmegaards Glasværk ved Næstved udstiller glas, smagfuldt opsat. Men det decideret smagfulde bliver ikke så meget hjemme på Majudstillingen, og det orientalske præg i hans glas, små tuschmalier i det gennemgigtige materiale, som man fik en fornemmelse af hos ham sidste år, giver opstillingen ingen muligheder for at fornemme.

Det er jo forældet, det med Köpckes skulpturer, kommenteres udstillingen af mange besøgende. For 50 år siden begyndte man også på den slags. Det er rigtigt nok, men — de er med til at give udstillingen et levende præg. Uanset positiv eller negativ holdning til de enkelte kunstnere går man der gerne.

VIRTUS SCHADE



Et af Børge Jørgensens arbejder på majudstillingen



SYLVESTER HVID  
AFD. FOR BLADUDKLIP  
FREDERIKSBERGGADE 21  
TELEFONER 7016 & 7017  
K Ø B E N H A V N K.

Aftenposten  
(Skive Social-Demokrat)

15 MAJ 1961

# Spræl og terapi

Man arbejder selv med på skulpturerne på majudstillingen,  
eller man ser sig selv — i et spejl

— Det er terapi — gør folk sunde og raske, siger den tyske billedhugger Arthur Köpcke i Leende.

Blandt hans skulpturer på den ny-åbnede Majudstilling i Haveselskabets Have på Frederiksberg er en levende én — en, publikum selv har lov at gøre færdig. Det er et stort stykke træ, han har slået ting op på — forsolvede børnesko, theskeer, flasker, cykellåse, en millionmarkseddel osv., og anmelderen var meget ivrig til at være med. Når man ikke beskæftiger sig med udsøvede kunst til daglig, er det sjovt selv at prøve.

— Selve handlingen er det, der betyder noget, siger Köpcke. Når tingene kommer på udstilling, hænger de bare på væggen. Nu kan folk selv mærke, hvad handlingen er. Og den, der bare vil sætte tingene pænt sammen, den, der bare tænker, at en blå vil passe pænt dér, bliver nødt til at samle de ting op igen, han fik til at falde ned ved at slå andre op. Også han bliver sat i gang.

Spræl er Majudstillingen denne gang i højere grad end før. Havens påfugle og blomster er ikke som tidligere år trukket ind i arrangementet. Man har nøjedes med at trække publikum ind i det. Det gælder også for Randers-maleren Svend Dalsgaard. Blandt hans smurrigheder her er et spejl — hans egen indsats består i, at han har anbragt en skrue midt i spejlfladen, og publikum får så selv lægge hoved til. Det er jo en slags naturalisme.

Andre af hans billeder består i enkelte tal, næsten skjult i en ensfarvet billedflade.

Man tænker på den store ændring fra hans tidligere, mere fornemmelssesfyldte maleri og får lyst til at spørge ham, hvorfor denne forandring er sket.

— Det er billedets nye udseende, De mener, er det nævneværdigt nyt? siger han.

— Det synes jeg.

— Nu efterhånden er det ikke nyt for mig. Jeg har arbejdet med det i halvandet år. Men ændringen var simpelthen en nødvendighed for mig. En form for naivisme, en tilbagevenden til primitive ting. Skrueene er et præcisionspunkt i billedet.

Hvad skal man sige til den nye Dalsgaard? Man kunne bedre lide ham før. Han sagde mere til andre.

Dette virker mere som eksperimenter for hans egen fornøjelse.

## Impulsive tæpper

Men der er også dem, der ikke specielt tænker på det sjove, det overraskende. Der er den abstrakte Mogens Balle, der har sløret sine himmellegemer, sine mennesker og sine huse. I hans nye billeder får de kun lov til at ulme bag gardinet. Han er dog stadig interessant. Hans kone, Grethe Balle, udstiller to af sine abstrakte tæpper. De virker impulsive, hvilket egentlig er forbavsende i betragtning af den lange tid, rydvævning tager. Børge Jørgensen har blandt sine me-

tal-skulpturer en af mennesker i akrobatisk opstilling. Den virker som et Mogens Balle-billede i skulptur. Kantede hoveder, stiliserede kroppe — men alligevel portrætter.

Bent Galatius er en mærkelig blanding af udvendigt raffinement, naiv barnlighed og stormende sind. Der er vild skov med næppe skelnelige træer, blandet med solnedgangen, i et af hans billeder — det er nok det bedste.

Knud Mühlhausen arbejder på Louisiana-museet i Humlebæk, men får alligevel tid til at male. Et mindre antal billeder i hvert fald; her viser han fire. »Komposition« kalder han sine ting — en uspænd-

de titel. Men der er en renfærdighed i dem, en kirkerudeagtig ro.

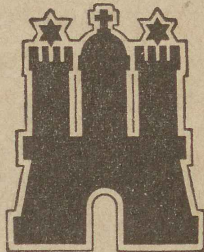
En række andre kunstnere er med på Majudstillingen. Der er en af de tidligste abstrakte, Francisca Clausen fra Åbenrå. Hun er stadig abstrakt, men lever af et male portrætter. Måske denne kombination gør, at hendes abstraktioner ikke viser en særlig sammenhæng. Poul Vanboeg fra Risø ved Roskilde har en række små, beskedent virkende skulpturer med. Per Lütken fra Holmegaards Glasværk ved Næstved udstiller glas, smagfuldt opsat. Men det decideret smagfulde hører ikke så meget hjemme på Majudstillingen, og det orientalske præg i hans glas, små tuschmalier i det gennemsnitlige materiale, som man fik en fornemmelse af hos ham sidste år, giver opstillingen ingen muligheder for at fornemme.

Det er jo forældet, det med Köpckes skulpturer, kommenteres udstillingen af mange besøgende. For 50 år siden begyndte man også på det slags. Det er rigtigt nok, men — de er med til at give udstillingen en levende præg. Uanset positiv eller negativ holdning til de enkelte kunstnere går man der gerne.

VIRTUS SCHADE



Montag, 4. August 1958



# HAMBURG

Stadt und Land

## Allee

Wir Hamburger haben Plätze, Straßen, Bahnen, Wege, Twieten, Gänge, Redder, Kampe. Nur Gassen haben wir nicht. Dafür besitzen wir Alleen. Eine heißt schlichtweg Allee und führt zum Bahnhof Altona. Waren die Altonaer seinerzeit zu bequem oder zu stolz, ihr noch ein schmückendes Beiwort zu geben? Eine andere nennt sich wenigstens Große Allee und führt zum Berliner Tor.

Kein Zweifel, es sind Alleen. Sie haben oder hatten jedenfalls das, was zu einer richtigen Allee gehört: zwei Fußsteige, zwei Fahrbahnen und eine baumbestandene Promenade in der Mitte.

Keiner aber lasse sich durch das Wort Allee täuschen. Denn es gibt solche und solche. Da ist zum Beispiel die Luisenallee in Harvestehude. Sie verbindet den Mittelweg mit der Heimhuder Straße und ist doch nichts weiter als ein langgestreckter Hinterhof. Dann gibt es in Eimsbüttel eine Sophienallee. An ihr sind allenfalls zwei Behelfsheime und ein Fabrikschornstein bemerkenswert.

Wer ist nur darauf gekommen, sie Allee zu nennen? Wir Hamburger neigen doch sonst nicht zu Hochstapeleien. Man stelle sich vor, ein Fremder mit den üblichen Alleevorstellungen hört Luisenallee, läßt sich durch dieses stolze Wort zu einem Spaziergang dorthin verlocken und gerät in einen Hinterhof. Was soll er von uns denken!

Mit Redder kann er gar nichts anfangen. Das ist nicht weiter gefährlich. Aber Allee? — Das verpflichtet.

Bibulus

Costern:

er Freytag, d

E

Häuser  
I... für  
geworden  
stören, ha  
zu suchen!  
Hamburger  
eines Plan  
genau auf  
men von St.  
ein 55 Meter  
errichten. E  
jedoch nichts  
Mut der Stad  
zu rühren. Fas  
daß diese Fr  
werden und  
schließen“ an  
werden sollte

„Es geht da  
satzfrage, ob  
häuser über  
historischer  
lassen darf.  
nen dies ab  
die Fortsetz  
deuten. Hor  
die Per... he  
nicht e... a u  
zulassen. Ha  
nicht New Y  
26. Juli, als  
der Brücke  
dem Nikola  
haus zu ern

„Hambur  
aber doch  
schrieb d  
Brief die  
Stil“ gab  
rum so  
man, d  
Hambur  
gen Zeit  
frage, ob  
gehören

## Die Ti

Zwa  
Neue  
wer  
der  
ein  
m  
s





## Kurz referiert

WORPSWEDE

### Ein Maler aus Algerien

Der Kontrast ist immerhin beträchtlich. Wer in diesen Tagen durch das Moor und die Heide nach Worpswede, dem Domizil der „alten Worpsweder“, wandert und sich von den Verhältnissen und den malerischen Düsternissen dieser Landschaft „einstimmen“ läßt, sieht sich in Worpswede selbst plötzlich zu schwereloser Heiterkeit aufgefordert.

Der Magier, der dem „genius loci“ Hohn spricht und inmitten dieser Landschaft seine durchlichteten Farbpoesien ausbreitet, ist Abdallah Ben-Antar. Ein junger Algerier aus Paris. Die um die Pflege der modernen Kunst verdiente Galerie Netzel hat damit ihrer unlängst eröffneten „modernen galerie“ schon ein bedeutendes Verdienst gesichert.

Abdallah Ben-Antar verschont seine Freunde mit akademischen Folklorismen aus seiner Heimat. Andererseits hat er sich keineswegs den Stilformen des Abendlandes bedingungslos unterworfen. Seine Bedingung: das Recht auf die Darstellung eines eigenen Lebensgefühls in Chiffren und Farben aus dem Gefühl seiner Rasse.

Ben-Antar hat sich, wie die Ausstellung zeigt, die Aneignung des abendländischen Stilarsenals nicht leicht gemacht. Noch um 1933 malte er streng strukturierte Bilder in der Nachfolge Picassos und sorgfältig getupfte Kompositionen in der Nachfolge Klees. Aber schon in diesen Bildern behauptet sich eine eigene, zarte und leuchtende Farbgebung.

Später befreite Ben-Antar auch seine Form. Linien und Felder auf getöntem Grund, wie ein vages Gitternetz des Verstandes über die hellen Gefilde des Traumes gespannt, oder lineare Zeichen — wie arabische Schriftzeichen gesetzt — als Symbole einer zu Farbe und Linie, Klang und Melodie eingeschmolzenen Wirklichkeit verraten unübersehbar den maghrebinischen Künstler.

Diese Schwerelosigkeit — ein Ergebnis strenger kompositorischer Zucht und malerischer Disziplin —, zu der die Besten der abendländischen Abstrakten erst mühsam hinfinden mußten: für den Algerier Ben-Antar bedeutet sie offensichtlich ein Zurückfinden zur uralten Kultur seines Landes. H. N.

BADEN-BADEN

Aus der Zeit um

Rehabilitation

Schauberg,  
Ausstellung  
Psalzisten  
Besten  
Pavillon.

en

um ersten-  
Publikum.  
öffnungen  
Bespre-  
Ausdruck  
ind von  
(weißer  
spär-  
abstrakt  
er eine  
ouquier,  
Bild bei  
dürfte  
man

aise  
ene  
us  
it  
e

4

køb af medicin. Det vidste hverken min  
hund eller jeg.

Og kunsthandler *Svend Hansen* fortæller, at han har fået fat i en hundefilm i farver. Den er lavet af *Arthur Køpcke*, den internationalt kendte kunstner, der også har lavet sine happenings i København. I hundefilmen optræder ikke en eneste hund. Hvordan kan det så være en hundefilm? Jo, man ser verden med hundens øjne. Man ser paneler, trapper, masser af pigeben, stole- og bordben — men øjet når aldrig højere end en lille gravhunds. Engang imellem vender verden endda helt om på siden. Det er når den letter ben. Ove Sprogøe skal læse en tekst til filmen. Den er skrevet af John Cage og er på 52 ord.

